

# Una festa pro Birgit




Sa Trallallera

Cun Birgit in pensione  
'giummai sa fine 'e un'era  
Tocat de la festare  
Cantande a trallallera




Mit Birgit in Pension  
Geht eine Ära zu Ende  
Man muss sie jetzt wohl feiern  
Mit einem Trallallera



Fatu sa trata 'e Gramsci  
Calada est a Casteddu  
E in cussa bete basca  
Connottu at a Sergigheddu

Gramsci auf der Spur  
Hat es sie nach Cagliari verschlagen  
Und in der grossen Hitze  
Hat sie Bekanntschaft mit Sergio gemacht

A night view of a city with a full moon in a cloudy sky. The city lights are visible in the foreground and middle ground, with the moon shining brightly in the dark sky above.

Cun ojos a sa luna  
Atobiadu at a Gunale  
Cun judiches a un'ala  
E criaduras a ater'ala

Mit blick auf den Mond  
Ist sie Gunale begegnet  
Mit den *Judiches* auf einer Seite  
Und den Mädchen auf der anderen

Sighende trata 'e 'erveghe  
Pigat caminos novos  
Leadu nche at dereta  
A cussu nidu e corvos



Den Spuren von Schafen nach  
Öffnen sich neue Wege  
Und sie ist im Kolkkrabennest  
gelandet



Grassiedda antis de totus  
E abocados fatu-fatu  
Maistras e bandidos  
In cussu logu b'at agatadu



*Grassiedda* als allererste  
Und Anwälte gleich danach  
Lehrerinnen und Banditen  
Hat sie dort gefunden




A los contare totu  
Si nche est giai fatu iscuru  
Toca! Chi est ora 'e andare  
A chirriu a cabu 'e susu



Um all diese Begegnungen zu er/zählen  
Ist es schon finster geworden  
Los! Es ist jetzt Zeit  
Nach Norden aufzubrechen

In Tatari s'est frimma  
Cun Zuanneddu femineri  
E luego a S'Alighera  
A si infundere su paneri



In Sassari hat sie sich aufgehalten  
Mit *Giovanni* dem Frauenheld  
Und dann gleich in Alghero  
Um den Po ins Meer zu tauchen



Narat a su tataresu:  
«Tue, sardu abberu ses?»  
«E ite cheres chi nde isca?»  
Tue zertu prus de menel!»

Fragt sie dem sassarese:  
«Bist du wirklich ein Sarde?»  
«Woher soll ich das wissen?»  
Du sicher eher als ich!»

E como in sa pensione  
Tocat de bi torrare  
Ca in su mare 'e Vienna  
B'at pagu ite gosare!



Und jetzt in der Pension,  
Zurück wird sie dann wohl,  
Da sich mi'm Meer von Wien  
nicht viel anfangen lässt...

E gai ti mi so 'idende  
Isterrida a oru 'e mare  
A binicheddu in manu  
E nois a la leare...

Ich sehe dich schon so  
liegend am Meeresrand  
Mit einem Gläschen in der Hand:  
«Ich hab euch gern...»

A ti torrare grazias  
So in chirca de una manera  
E in s'impestantu sigo  
Cantande a trallallera 😊



Und um mich zu bedanken  
Suche ich immer noch einen Weg  
Inzwischen mache ich weiter mit  
*Trallallera* 😊